

## **Ri ruca'n carta ri xutz'ib'aj ri apóstol San Pablo cha ri Timoteo**

Jare' ri ruca'n carta ri xutak ri apóstol Pablo cha ri Timoteo. Ri Pablo nu'ej cha chi man tumalij ruc'u'x chupan ri sufrimiento ri nuk'asaj chupan ri ruc'aslien. Nu'ej c'a cha chi tutija' ruk'ij chi nu'on ri nrajo' ri Dios y quire' jaja' ntuoc jun utzulaj rusamajiel ri Dios. Y nuya' je' tiox b'a' cha ri Dios ruma ri Timoteo can ja'al ruchajin ruc'aslien, can jun utzulaj samajiel y cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios.

Ri capítulo 1:1–2:13 nu'ej cha ri Timoteo chi tucukub'a' ruc'u'x siempre y man tuxi'ij-ri' choch ri sufrimiento ri xca'pa pa ruc'aslien, xa ja'al tuchojmij-ri' chi ntuoc jun utzulaj ru-soldado ri Jesucristo.

Ri capítulo 2:14–4:5 nu'ej cha ri Timoteo chi man tujü-ri' chupan tzij ri xa man jun quikalien, ruma xa xtu'on quire', xa c'o ayoval ri xtuc'am-pa. Y nu'ej je' cha chi tub'ana' cuenta-ri' y tub'ana' ri inche'l raxan-pa antok c'a co'l.

Y ri capítulo 4:6-22, ri Pablo nu'ej cha ri Timoteo nojiel ri chica xti'an cha ruma ri rusamaj ri Dios, nib'isuon jub'a' ruma ni'an juzgar cuma ri autoridades, pero niquicuot je' ruma rata'n chi xa cierca chic c'o-ve chi nirutz'ata' roch ri Dios.

### *Ri saludo*

<sup>1</sup> Inre' Pablo, in ru-apóstol ri Jesucristo ruma quire' nrajo' ri Dios chi nitzijuoj chica ri vinak chi ri Dios nuya' ri c'aslien ri ranun prometer chica ri vinak ri niquiya' cá'nima riq'uin ri Cristo Jesús.  
<sup>2</sup> Nitz'ib'aj-el va carta va chava atre' Timoteo, ✧ ri can at inche'l nuc'ajuol y altíra ncanvajo'. Ja ta ri favor, ri misericordia y ri paz ri nuya' ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo tic'ujie' riq'uin avánima.

### *Tatzijuoj ri Cristo chiquivach ri vinak*

<sup>3</sup> Inre' Pablo niya' tiox b'a' cha ri Dios, cha ri Dios ri ni'an rusamaj riq'uin jun sak vánima, inche'l xqui'an ri vate't-numama'. Y can ncanataj c'a chuva y rumare' pak'ij chi chak'a' ni'an orar pan a-cuenta. <sup>4</sup> Y ni'ej je' chava atre' Timoteo chi atc'o riq'uin vánima ruma xinavok'iej antok xiniel-pa aviq'uin. Y nivajo' nquinalka chic jun b'ay aviq'uin chi quire' niquicuot chic jun b'ay ri vánima. <sup>5</sup> Y nalka je' pano' chi ketzij acukub'an ac'u'x riq'uin ri Dios, inche'l ri xqui'an ri avate't Loida y ri atie' Eunice. ✧ Ijeje' ri xquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios na'ay chavach atre'. Y inre' vata'n chi atre' je' ketzij acukub'an ac'u'x riq'uin ri Dios.

<sup>6</sup> Rumare' ni'ej chava chi taya' avuchuk'a', man tichup-ka chi na'an ri samaj ri rusipan ri Dios chava, ri xyo'x chava antok inre' xinya' nuk'a' pan ave'. <sup>7</sup> Y ri Espíritu ri ruyo'n ri Dios chika ojre' ri kaniman chic jaja', man richin ta chi nakaxi'ij-ki'. Xa nuya' poder chika, y nu'on chika chi nca'kajo'

---

✧ 1:2 Hch. 16:1. ✧ 1:5 Hch. 16:1.

quinojuel ri vinak y nu'on chika chi nkojtiquir nakak'il-ki' chi man naka'an ta pecar-ki'.

<sup>8</sup> Man caq'uix chi natzijuoj ri ruch'ab'al ri Kajaf. Ni man caq'uix je' na'ej chi avata'n noch inre', mesque inc'o pa cárcel ruma ri Kajaf. Y man tac'akuoj ac'u'x atre' chupan ri sufrimiento ruma natzijuoj ri evangelio. Xa tacach'o' nojuel riq'uin ri poder ri yo'n chava ruma ri Dios. <sup>9</sup> Ri Dios xojrucol chupan ri ka-pecados, y xojrayuoj chi nakuc'uaj jun sak c'aslien. Y nojuel ri xu'on man ruma ta chi c'o otz i-kab'anun, xa ruma ri ru-favor, y ruma je' quire' ranun-pa pensar chikij ojier can tiempo antok maja' c'o ri roch-ulief. Ri Dios can ranun-pa pensar chi nutak-pa ri Jesucristo chi nu'on ri favor chika chi nkojrucol. <sup>10</sup> Y vacame xalka ri Jesucristo ri nicalo kichin. Jaja' xralasaj ri ru-poder ri camic. Jaja' xuc'ut chakavach ri evangelio, y riq'uin re' xuc'ut chakavach ri c'aslien ri man niq'uis ta.

<sup>11</sup> Ri Dios xirucha' inre' chi nitzijuoj ri ruch'ab'al, y chi xinuoc apóstol y maestro quichin ri vinak ri man israelitas ta. <sup>12</sup> Rumare' ni'an sufrir vacame. Pero man nquiq'uix ta; ruma inre' vata'n ri chica nuniman y vata'n je' chi jaja' c'o ru-poder chi nquiruchajij y nujachuon-vi' pa ruk'a' c'a xtalka-na ri k'ij antok xtipa chic jaja'.

<sup>13</sup> Inre' ni'ej chava Timoteo chi inche'l ri utzulaj tak kax ri nucl'utun chavach, jare' tac'utu' atre'. Can tik'alajin c'a chi acukub'an ac'u'x riq'uin ri Jesucristo, y siempre ca'vajo' quinojuel ruma jo'c jun ab'anun riq'uin ri Jesucristo. <sup>14</sup> Tab'ana' cuenta

---

✧ **1:11** 1Ti. 2:7.

ri samaj ri yo'n chava ruma ri Dios. Y ri Espíritu Santo ri c'o riq'uín kánima xtito'n avichin.

<sup>15</sup> Atre' avata'n chi quinojuel ri hermanos ri ic'o pa tak tanamet ri ic'o Asia in-quiyo'n chic can, inche'l ri Figelo y ri Hermógenes. <sup>16</sup> Ri Ajaf tujoyovaj quivach ri ic'o pa rachuocho ri hermano Onesíforo, ruma q'uiy mul xuya' ruchuk'a' vánima. Jaja' man xq'uix ta xinalrutz'ata' vave' pa cárcel. <sup>17</sup> Ruma antok xalka vave' pa tanamet Roma, can xirucanuj y c'arunaj xiril. <sup>18</sup> Y atre' avata'n otz chi jaja' áltira xojruto' antok xojc'ujie' aviq'uín pa tanamet Efeso. Ri Ajaf tujoyovaj roch chupan ri k'ij antok xtipa chic jun b'ay.

## 2

### *Jun utzulaj ru-soldado ri Jesucristo*

<sup>1</sup> Ni'ej chava Timoteo ri can at inche'l nuc'ajuol: Tatija' ak'ij chi siempre nic'ujie' avuchuk'a' riq'uín ri favor ri patanak riq'uín ri Cristo Jesús.

<sup>2</sup> Ri tzij ri xavaxaj antok xin'ej chava chiquivach iq'uiy hermanos, jare' ta'ej je' atre' chica nic'aj chic hermanos ri nca'tiquir nca'quitijuoj nic'aj chic y chi can xtiq'ui'an ri samaj.

<sup>3</sup> Can tacach'o' ri sufrimiento ruma at jun utzulaj ru-soldado ri Jesucristo. <sup>4</sup> Ruma antok jun c'o pa cuartel, man xtiel ta pa chi niruna' jun chic samaj, nic'ujie' chire' chi quire' nu'on nojuel ri ni'e'x cha ruma ri nib'ano mandar richin.

<sup>5</sup> Atre' can otz tab'ana' cha ri rusamaj ri Dios, can tab'ana' inche'l niq'ui'an ri niq'ui'an participar chupan jun competencia. Xa ijeje' man niquitej ta

quik'ij y man niqúi'an ta inche'l nrajo' ri compe-  
tencia, man xca'ch'acuon ta. <sup>6</sup> Inche'l nu'on jun  
aj-samajiel pan avan; jaja' chi niril otz cosecha,  
nic'atzin chi jaja' nisamaj na'ay. <sup>7</sup> Tab'ana' pensar  
otz nojiel re', y ri Ajaf xtu'on chava chi xti'ka pan  
ave' otz (xta'an entender otz).

<sup>8</sup> Talka pan ave' chi ri Jesucristo xcon y xc'astaj-  
pa chiquicajol ri quiminaki'. Jaja' jun rumáma can  
ri rey David ri xc'ujie' ojier can. Y jare' ri evangelio  
ri nitzijuoj. <sup>9</sup> Y ruma nitzijuoj ri evangelio, ni'an  
sufrir. Inre' inc'o vave' pa cárcel y b'anun chuva  
inche'l in itziel ache. Pero ri ruch'ab'al ri Dios man  
c'o ta pa cárcel. <sup>10</sup> Y ruma nca'nvajo' ri i-cho'n chic  
ruma ri Dios, inre' nicoch' nojiel sufrimientos; chi  
quire' ijeje' je' nca'colotaj ruma ri Cristo Jesús, y  
nca'a chicaj y nic'ujie' quik'ij richin nojiel tiempo.

<sup>11</sup> Ri tzij va can ketzij-ve:

Ojre' ri kaniman chic ri Jesucristo, can inche'l  
xojcon riq'uin jaja' antok xcon choch cruz, y  
rumare' xkojb'ac'asie' je' riq'uin jaja', ruma  
jaja' can c'as-ve.

<sup>12</sup> Xa xtakacoch' ri sufrimientos ruma kaniman  
jaja', xtalka ri k'ij antok junan xtaka'an gob-  
ernar riq'uin jaja'.

Y xa man xtakajo' ta xtaka'ej chi oj richin chic jaja',  
jaja' je' xtu'ej chi ojre' man oj richin ta jaja'.<sup>✠</sup>

<sup>13</sup> Y mesque ojre' man oj choj ta riq'uin, jaja' can  
choj kiq'uin ojre'.

Jaja' man nuc'ax ta ri'.

*Tatija' ak'ij chi ncatuoc jun utzulaj rusamajiel ri  
Dios*

✠ **2:12** Mt. 10:33; Lc. 12:9.

14 Rumare' tanataj nojiel re' chica ri hermanos. Y ta'ej chica pa rub'e' ri Ajaf Dios chi man tiqui'an ayoval chirij tzij ri man jun quikalien, ruma xa man jun otz nuc'am-pa chica. Xa nuc'ax quino'lj ri nca'c'axan quichin. 15 Can tatija' ak'ij chi otz na'an cha ri rusamaj ri Dios inche'l nika choch jaja', chi quire' man xcaq'uix ta chi otz natzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios ri ketzij. 16 Man c'a tavaxaj ri tzij ri xa man riq'uin ta ri Dios i-patanak-ve, ri xa i-richin ri roch-ulief y man jun nca'c'atzin-ve. Ruma ri nca'quinimaj ri tzij re', xa más itziel nu'on-ka ri quic'aslien. 17 Y ri tzij re' nuquimisaj ri cáñima, inche'l nu'on ri itziel yab'il ri nik'ay-ka ri ru-cuerpo jun vinak. Quire' niqui'an ri Himeneo y ri Fileto. 18 Ijeje' xquiya' can ri ketzij, ruma niqui'ej chi ri quiminaki' ya xa'c'astaj. Y rumare' ic'o nic'aj ri man nicajo' ta chic niquicukub'a' quic'u'x riq'uin ri Dios. 19 Pero ri Dios rub'anun c'a chika ojre' ri kacukub'an kac'u'x riq'uin ri Jesu-cristo inche'l ru-cimiento jun jay ri otz b'anun cha. Y paro' ri cimiento re', nu'ej: Ri Ajaf rata'n quivach ri i-richin chic jaja'. Y quinojiel ri nca'yo'n ruk'ij ri rub'e' ri Ajaf, ca'iel-el chupan ri itziel tak kax.

20 Chupan jun nem jay q'uiy trastos ic'o. Ic'o ri i-b'anun cha oro, ri i-b'anun cha plata, ri i-b'anun cha chie', y ri i-b'anun cha barro. Ic'o nca'cusas richin kax otz, y ic'o nca'cusas richin kax ri man otz ta. 21 Y xa ojre' xtakaya' can nojiel ri itziel tak kax, can oj inche'l ri trastos ri nca'cusas richin kax otz, oj-cho'n chic ruma ri Ajaf, y nkojc'atzin cha chi naka'an nojiel utzulaj samaj.

22 Y ruma ri c'ajola' q'uiy itziel tak kax

niquirayij, atre' man ta'an inche'l niqui'an ijeje', xa can tatija' ak'ij chi tavuc'uaj jun choj c'aslien, can tacukub'a' ac'u'x riq'u'in ri Dios, ca'vajo' quinojiel y tic'ujie' ri paz quiq'u'in ri nic'aj chic ri riq'u'in jun sak cánima nca'ch'o' riq'u'in ri Ajaf. <sup>23</sup> Man c'a tavaxaj ri tzij ri man jun nca'c'atzin-ve y man jun kax nach'ec chiquij, ruma ri tzij inche'l re' niquic'am-pa ayoval. <sup>24</sup> Ruma jun ru-siervo ri Ajaf Dios, man otz ta nu'on ayoval. Can nic'atzin chi otz runo'j nu'on quiq'u'in quinojiel. Y nic'atzin je' chi nicovin nca'rutijuoj otz ri hermanos, y nucoch' ri ni'an cha, <sup>25</sup> y akal tich'o' chica ri vinak ri man otz ta niqui'an pensar chirij ri ruch'ab'al ri Dios, chi tiquic'axa' quino'j. Chi quire', xa ri Dios nrajo', can xtu'on chica chi xtitzalaj-pa cánima riq'u'in ri Dios y xtiqui'an ri nrajo' y xticatamaj ri ketzij, <sup>26</sup> y quire' xca'colotaj pa ruk'a' ri diablo. Ruma vacame pa ruk'a' jaja' ic'o-ve, y nu'on chica chi niqui'an ri nrajo' jaja'.

### 3

#### *Ri xtiqui'an ri vinak chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij ri choch-ulief*

<sup>1</sup> Nic'atzin chi navatamaj chi chupan ri ruq'uisb'al tak k'ij, xtipa tiempo ri altíra cuesta chi navuc'uaj jun c'aslien otz choch-ulief. <sup>2</sup> Ruma xca'c'ujie' iq'uiy vinak ri altíra xticajo-qui' ijeje' mismo y man jun nquinataj chica ri nic'aj chic, ri xti'a cánima chirij ri miera, ri xtiquina' chi i-nima'k, xtiqui'an chi c'o quik'ij, ri itziel xca'ch'o' chirij ri Dios, ri man xca'niman ta chica ri quitie-quitata', ri man cata'n ta niquiya' tiox b'a' y man

nicajo' ta ri Dios. <sup>3</sup> Ijeje' man xtiquijoyovaj ta quivach ri vinak, ni man xca'cach'uon ta jub'a', xtiquik'ab'aj tzij chiquij nic'aj chic, man niquik'il ta qui' chi niqui'an pecado, can xtak'ax ruve' ri niqui'an chica ri nic'aj chic vinak, man xticajo' ta ri otz. <sup>4</sup> Ijeje' xca'quisujuj ri qui-amigos, man xtiqui'an ta pensar jub'a' ri niqui'an. Can i-nima'k tak vinak xtiquina-qui'. Más xca'quicuot riq'uin ri niqui'an choch-ulief, que choch chi xticajo' ri Dios. <sup>5</sup> Ijeje' xtiqui'ej chi quiniman chic ri Dios, pero xa man xtiquiya' ta lugar cha ri Dios chi nuc'ax ri quic'aslien. Man c'a tayuj-avi' quiq'uin ri nca'b'ano quire'. <sup>6</sup> Ruma chiquicajol ijeje' ic'o ri nca'b'aka pa tak jay y niquic'ut ri man ketzij ta. Y ja ri nacanak tak ixoki' ri nca'ka pa quik'a', ixoki' ri i-nojnak riq'uin pecado, y ri i-c'uayun ruma ri niquirayij. <sup>7</sup> Ri ixoki' re' siempre nicajo' nicatamaj nic'aj chic kax, pero man jun b'ay nicatamaj ri ketzij. <sup>8</sup> Y inche'l xqui'an ri Janes y ri Jambres ri ojier can, chi man xka ta chiquivach ri xu'ej ri Moisés, quire' je' niqui'an ri achi'a' re', man nicajo' ta ri ketzij. Can c'axtajnak ri quino'l ruma ri itziel. Can k'alaj chi man cukul ta quic'u'x riq'uin ri Dios. <sup>9</sup> Pero xtalka ri tiempo antok man xca'nimax ta chic, ruma xca'na'ax cuma quinojuel, chi xa i-nacanak riq'uin ri niquic'ut; inche'l xb'anataj quiq'uin ri Janes y ri Jambres ri ojier can.

<sup>10</sup> Pero atre' Timoteo, animan ri nuc'utun can chavach. Atre' avata'n chi ri nuc'aslien, can otz choch ri Dios. Avata'n chi inre' nquinajin riq'uin nojuel ri e'n chuva ruma ri Dios. Avata'n chi nucukub'an nuc'u'x riq'uin ri Dios, man nuc'akuon



ta nuc'u'x, c'o nu-paciencia, y nca'nvajo' quinojiel. <sup>11</sup> Nuk'asan-pa sufrimiento pa quik'a' ri vinak. Nojiel re' nucach'uon-pa. Y avata'n je' nojiel ri x'an chuva chupan ri oxe' tanamet, ri Antioquía, ✧ ri Iconio, ✧ y ri Listra. ✧ Altíra xin'an sufrir pa quik'a'. Pero chupan nojiel re' ri Ajaf can xirucol. <sup>12</sup> Y can ketzij chi quinojiel ri nicajo' niquic'uaj jun c'aslien ri nika choch ri Jesucristo, can xtiqui'an sufrir pa quik'a' nic'aj chic. <sup>13</sup> Pero ri vinak ri quic'uan jun itziel c'aslien y ri nca'qui'an maña chica ri vinak, más itziel xtiqui'an-ka. Xca'qui'an maña chica ri vinak, y ijeje' je' xti'an maña chica.

<sup>14</sup> Pero atre' Timoteo, man taya' can ri xavata-maj y ayo'n avánima riq'uín. Atre' avata'n ja'al ri choj-iq'uín xavatamaj-ve. <sup>15</sup> Y c'a at ac'ual antok xavatamaj-pa ri tz'ib'an can chupan ri santo ruch'ab'al ri Dios. Y ri ch'ab'al re' xuya' anol'j chi xacukub'a' ac'u'x riq'uín ri Cristo Jesús chi xacolotaj chupan ri a-pecado. <sup>16</sup> Nojiel ri tz'ib'an can chupan ri ruch'ab'al ri Dios, ja ri Dios b'iyuon-pa. Y rumare' otz chi nicusas chi nca'tijox ri vinak. Otz chi nicusas chi ni'e'x ri pecado. Otz chi nicusas chi nca'ch'olix ri man otz ta niqui'an, y otz je' nicusas chi nic'ut chica rub'anic jun c'aslien choj choch ri Dios. <sup>17</sup> Chi quire' ri i-rusamajiel ri Dios, can otz tic'ujie' quino'j riq'uín ri i-tz'ib'an can. Chi quire' i-preparados chi niqui'an nojiel utzulaj samaj.

## 4

### *Tatzijuoj ri ruch'ab'al ri Dios*

---

✧ 3:11 Hch. 13:14-52. ✧ 3:11 Hch. 14:1-7. ✧ 3:11 Hch. 14:8-20.

<sup>1</sup> Choch ri Dios y ri Ajaf Jesucristo ri xtipa chic jun b'ay, chi xtalrub'ana' reinar y xca'ru'on juzgar ri ic'as y ri i-quiminak chic el, ni'ej c'a chava Timoteo, <sup>2</sup> chi pak'ij chi chak'a' tatzijuoq ri ruch'ab'al ri Dios chica ri nicajo' nica'xaj y chica ri man nicajo' ta nica'xaj. Ta'ej chica ri niqui'an ri man otz ta chi tiquib'ana' ri otz, ta'ej chica ri quic'uan jun c'aslien itziel chi tiquic'axa' ri quic'aslien. Y ca'ch'olij y ca'tijuoq quinojuel riq'u'in nojuel paciencia. <sup>3</sup> Ruma xtalka ri k'ij antok ri vinak xa man xticajo' ta chic nica'xaj ri utzulaj tak ch'ab'al ri nca'c'ut. Xa más xtiquirayij chi nica'xaj ri tzij ri man i-ketzij ta ri nca'c'ut, y xca'quicanuj chica xca'tijuoq quichin jo'c riq'u'in ri nca'quirayij ijeje'. <sup>4</sup> Xa man xticajo' ta chic xtica'xaj ri ruch'ab'al ri Dios, ruma xa ja yan chic ri tzij ri choj i-maluon-ka ri xtica'xaj. <sup>5</sup> Pero atre'tab'ana' pensar otz nojuel ri na'an. Tacach'o' ri sufrimiento ri nipa chavij. Man catanie' chi natzijuoq ri evangelio. Tab'ana' nojuel ri samaj ri yo'n chava ruma ri Dios.

<sup>6</sup> Ruma inre' jo'c chic voyo'ien ri k'ij chi nquiquimisas. Ri k'ij chi nqui'a y niya' can ri roch-ulief, can ciera chic c'o-ve. <sup>7</sup> Can xintej nuk'ij xin'an ri nrajo' ri Dios, y xin'an nojuel ri samaj ri xuya' chuva, y siempre nucukub'an nuc'u'x riq'u'in jaja'. <sup>8</sup> Y rumare' vacame jo'c chic voyo'ien ri k'ij chi nqui'a chicaj pache' yacuon-ve jun corona vichin, ruma xinvuc'uaj jun c'aslien choj. Y ja ri Ajaf ri Utzulaj Juez xtiyo'n re' chuva, y man jo'c ta chuva inre' xtuya-ve. Xa can xtuya' je' chica quinojuel ri can riq'u'in nojuel cánima quiyo'ien chi nalka ri k'ij antok xtipa chic jun b'ay jaja'.

*Ri instrucciones ri nuya' ri Pablo*

<sup>9</sup> Atre' Timoteo, tatija' ak'ij chi ncapa vave' viq'uin cha'nin, <sup>10</sup> ruma ri Demas\* x'a pa tanamet Tesalónica. Xiruya' can, ruma jaja' xa más xrajo' ri c'aslien ri vave' choch-ulief. Ri hermano Crescente b'anak pa tak tanamet ri ic'o chupan ri Galacia. Y ri hermano Tito\* b'anak je' pa tak tanamet ri ic'o chupan ri Dalmacia. <sup>11</sup> Y vame jo'c ri hermano Lucas\* ri c'o can viq'uin. Tac'ama-pa ri hermano Marcos\* antok xcapa, ruma jaja' nic'atzin chuva chi nquiruto' riq'uin ri samaj. <sup>12</sup> Ri hermano Tíquico\* xintak-el pa tanamet Efeso. <sup>13</sup> Antok xcapa, tac'ama-pa je' ri nu-capa ri xinya' can pa rachuchoch ri hermano Carpo pa tanamet Troas.\* Y ca'c'ama-pa je' ri nolibros; y ri más nivajo' ja ri i-tz'ib'an choch tz'un, ri ni'e'x pergamino cha.

<sup>14</sup> Ri Alejandro\* ri herrero, q'uiy itziel tak kax rub'anun chuva. Ja ri Ajaf ri xtiyo'n ruc'axiel cha riq'uin ri nca'ru'on. <sup>15</sup> Rumare' atre', tab'ana' cuenta-avi' choch, ruma choch jaja' altíra itziel ri ruch'ab'al ri Dios ri nakatzijuoj ojre'.

<sup>16</sup> Antok na'ay xinuc'uax pa tribunal, man jun xc'ujie' viq'uin. Pero man nivajo' ta chi ri Dios xtuya' ta ruc'axiel chica ri xinquiya' can nuyon. <sup>17</sup> Pero ri Ajaf can c'o viq'uin. Xuya' vuchuk'a' y xirucol-pa pa ruchi' ri león (coj). Y rumare' xitiquir xinq'uis chi xintzijuoj ri ruch'ab'al chica quinojriel ri vinak ri man israelitas ta. <sup>18</sup> Y inre'

\* **4:10** Col. 4:14; Flm. 24.    \* **4:10** 2Co. 8:23; Gá. 2:3; Tit. 1:4.

\* **4:11** Col. 4:14; Flm. 24.    \* **4:11** Hch. 12:12, 25; 15:37-39; Col.

4:10; Flm. 24.    \* **4:12** Hch. 20:4; Ef. 6:21-22; Col. 4:7-8.    \* **4:13**

Hch. 20:6.    \* **4:14** 1Ti. 1:20.

vata'n chi ri Ajaf xquirucol choch nojiel itziel. Vata'n chi xquiruchajij chi quire' xquinuoc pa ru-reino chila chicaj. Jaja' can tiyo'x ruk'ij richin nojiel tiempo. Amén.

*Ri bendición y ri ruq'uisb'al saludos*

<sup>19</sup> Taya' jun saludo cha ri hermana Priscila y cha ri hermano Aquila, ✧ y quinojiel je' ri ic'o pa rachuoch ri hermano Onesíforo. ✧ <sup>20</sup> Ri hermano Erasto ✧ xc'ujie' can pa tanamet Corinto, y ri hermano Trófimo ✧ xinya' can pa tanamet Mileto ruma niyavaj. <sup>21</sup> Y atre' Timoteo, tatija' ak'ij chi ncapa vave' viq'uin antes ri ru-tiempo job'. Ri hermano Eubulo nutak-el jun saludo chava, y ri Pudente, ri Lino, ri Claudia, y quinojiel ri hermanos vave' niq'uitak-el je' jun saludo chava.

<sup>22</sup> Ri Ajaf Jesucristo tic'ujie' pan avánima. Ja ta ri ru-favor ri Dios tic'ujie' iviq'uin ri ixc'o chire'. Amén.

---

✧ **4:19** Hch. 18:2. ✧ **4:19** 2Ti. 1:16-17. ✧ **4:20** Hch. 19:22; Ro. 16:23. ✧ **4:20** Hch. 20:4; 21:29.

**Ri c'ac'ac' Testamento pa kach'ab'al**  
**New Testament in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus;**  
**cak (GT:cak:Kaqchikel)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Santa Maria de Jesus

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kaqchikel, Santa Maria de Jesus

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

74133135-4a4c-5e22-93d9-5e1e7c55a7fc